Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HD2392
HD2395

EN User manual
BG Ръководство за потребителя
CS Příručka pro uživatele
ET Kasutusjuhend
HR Korisnički priručnik
HU Felhasználói kézikönyv
KK Қолданушының нұсқасы
LT Vartotojo vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata
PL Instrukcja obsługi
RO Manual de utilizare
RU Руководство пользователя
SK Príručka užívateľa
SL Uporabniški priročnik
SR Korisnički priručnik
UK Посібник користувача

PHILIPS

Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HD2392_95_EEU_UM_V1.0

3140 035 38801

English

1 Before the first use

Note

- The appliance may give off some smoke when you use it for the first time.

1 Remove any stickers and wipe the body of the sandwich maker with a damp cloth.
2 Clean the cooking plates with a damp cloth or sponge (see chapter 'Cleaning').

2 Using the appliance

Making toasted sandwiches

1 To preheat the sandwich maker, put the mains plug in the wall socket and switch on the appliance.
↳ The red light will be on.
↳ When the green light turns on, the sandwich maker is ready to use.
2 Open the sandwich maker.
3 Place one slice of bread on the bottom plate, add fillings and then place another slice of bread on top of the fillings.
- You could lightly butter the outside of the bread and the center of the bread to have golden brown color.
- The filling should be spread evenly in the center of the bread.
- Leave some space from the edges of the bread.

4 To close the sandwich maker, hold the handle and close the lid slowly until it latches.
5 Allow the sandwich maker to toast for 3 to 7 minutes.
- If the bread slice does not fit, trim it before placing it onto the plate.
- You can open it to check whether the sandwiches are ready.
- The cooking time would depend on the bread, the filling and your personal taste.

Note

- During cooking, the green light will turn on and off.

6 When the sandwiches are done, remove them carefully.
- You could use wooden or plastic utensil to help. Do not use metal, sharp or abrasive utensils.

7 Switch off and unplug the appliance.

3 Cleaning and maintenance

Note

- Never use aggressive or abrasive cleaning agents and materials, as this damages the non-stick coating of the plates.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

1 Do not use metal, sharp or abrasive utensils.
2 Switch off and unplug the appliance.
3 Let the appliance cool down properly in open position.
4 First remove excess oil from the plates with a piece of kitchen paper before you clean them.
5 Use a wooden or plastic spatula to remove sticky food residues (for example solidified cheese) from the cooking plates.
6 Clean the cooking plates with a moist soft cloth or sponge.
7 Clean the outside of the appliance with a moist cloth.

4 Storage

1 Wind the cord around the cord storage facility.
2 Store appliance in vertical or horizontal position.

Български

1 Преди първата употреба

Забележка

- Когато използвате уреда за пръв път, от него може да излезе малко дим.

1 Махнете всички лепенки и избършете корпуса на тостера с влажна кърпа.
2 Почистете нагревателните плочи с мокра кърпа или гъба (вижте раздел „Почистване").

2 Използване на уреда

Печене на сандвичи

1 За да загреете тостера, включете щепсела в контакта.
↳ Червената светлина ще се включи.
↳ Когато зелената светлина се включи, тостерът е готов за употреба.
2 Отворете тостера.
3 Поставете филия хляб върху долната плоча, добавете пълнка и поставете втората филия хляб върху пълнката.
- Можете да намажете филиите с малко масло от външната и вътрешната страна за златистокафяв цвят.
- Пълнката трябва да е разпределена равномерно в средата на хляба.
- Оставете малко място в края на хляба.

4 За да затворите тостера, хванете дръжката и затворете капака бавно, докато не щракне.
5 Оставете тостера да препича от 3 до 7 минути.
- Ако филията хляб не се побира, отрежете част от нея, преди да я поставите на плочата.
- Може да отваряте тостера, за да проверявате дали сандвичите са готови.
- Времето за приготвяне зависи от хляба, пълнката и вашия вкус.

Забележка

- По време на приготвянето зелената светлина ще се включва и изключва.

6 Когато сандвичите са готови, ги извадете внимателно.
- Може да използвате дървен или пластмасов прибор за целта. Не използвайте метални, остри или абразивни прибори.

7 Изключете уреда от контакта.

3 Почистване

Забележка

- Никога не използвайте прекалено силни или абразивни почистващи препарати и материали, тъй като това поврежда незалепващото покритие на плочите.
- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

1 Не използвайте метални, остри или абразивни прибори.
2 Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
3 Оставете уреда да изстине напълно в отворено положение.
4 Отстранете с парче кухненска хартия излишната мазнина от плочите, преди да ги миете.
5 Използвайте дървена или пластмасова шпатула, за да отстраните остатъците от храна (например, втвърдено сирене) от нагревателните плочи.
6 Почистете нагревателните плочи с влажна мека кърпа или гъба.
7 Почистете уреда отвън с влажна кърпа.

4 Съхранение

1 Навийте кабела около приспособлението за съхранение на кабела.
2 Съхранявайте уреда в изправено или легнало положение.

Čeština

1 Před prvním použitím

Poznámka

- Při prvním použití přístroje z něj může unikat slabý kouř.

1 Odstraňte všechny nálepky a otřete povrch přístroje vlhkým hadříkem.
2 Topné desky vyčistěte vlhkým hadříkem nebo houbou (viz kapitola „Čištění").

2 Použití přístroje

Příprava zapékaných sendvičů

1 Zapojte zástrčku do zásuvky a sendvičovač předehřejte.
↳ Rozsvítí se červená kontrolka.
↳ Po rozsvícení zelené kontrolky je sendvičovač připraven k použití.
2 Otevřete sendvičovač.
3 Vložte jeden plátek pečiva na spodní desku, přidejte náplň a dalším plátkem pečiva náplň přikryjte.
- Vnější části a střed pečiva můžete lehce potřít máslem, upeče se dozlatova.
- Náplň by měla být rovnoměrně rozmístěna ve středu pečiva.
- Na krajích pečiva ponechte trochu místa.

4 Sendvičovač zavřete uchopením rukojeti a zaklapnutím víka.
5 Nechte sendvičovač opékat pečivo 3 až 7 minut.
- Pokud je plátek pečiva příliš velký, před vložením jej oříznĕte.
- Otevřete přístroj a zkontrolujte, zda jsou sendviče připraveny.
- Doba přípravy závisí na typu pečiva, náplni a vašich preferencích.

Poznámka

- Během přípravy bliká zelená kontrolka.

6 Když jsou sendviče připraveny, opatrně je vyjměte.
- Můžete použít dřevěné nebo plastové kuchyňské náčiní. Nepoužívejte žádné kovové, ostré ani abrazivní náčiní.

7 Odpojte přístroj.

3 Čištění

Poznámka

- Nikdy nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky nebo materiály, neboť poškozují nepřilnavý povrch desek.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

1 Nepoužívejte žádné kovové, ostré ani abrazivní náčiní.
2 Přístroj vypněte a odpojte od sítě.
3 Přístroj otevřete a nechte ho zcela vychladnout.
4 Před čištěním topných desek nejprve odstraňte zbytky oleje papírovou utěrkou.
5 Je-li to nutné, odstraňte z topných desek zbytky potravin (například zatuhlý sýr) dřevěnou nebo plastovou stěrkou.
6 Topné desky vyčistěte navlhčeným měkkým hadříkem nebo houbou.
7 Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadříkem.

4 Skladování

1 Napájecí kabel oviňte okolo držáku pro uložení kabelu.
2 Skladujte přístroj ve vertikální nebo horizontální poloze.

Eesti

1 Enne esmakasutust

Märkus.

- Esmakordsel kasutamisel võib seade pisut suitseda.

1 Eemaldage kõik kleepsud ja pühkige võieivaröstija korpus niiske lapiga üle.
2 Puhastage küpsetusplaadid niiske lapi või käsnaga (vt ptk „Puhastamine").

2 Seadme kasutamine

Röstitud võileibade tegemine

1 Võileivagrilli eelsoojendamiseks pange pistik pistikupessa.
↳ Süttib punane märgutuli.
↳ Võileivagrill on kasutusvalmis, kui süttib roheline märgutuli.
2 Avage võileiva röstija.
3 Pange üks leivaviil alumisele plaadile, lisage täidis, seejärel pange teine leivaviil täidise peale.
- Kuldpruuni värvuse saamiseks võite leiva välisküljele ja keskele määrida õhuke kiht võid.
- Täidis tuleb laotada ühtlaselt leiva keskele.
- Jätke leiva äärtesse natuke ruumi.

4 Võileivagrilli sulgemiseks hoidke kinni käepidemest ja sulgege kaas aeglaselt, kuni see lukustub.
5 Laske võileivagrillil 3-7 minutit röstida.
- Kui leivaviil ei mahu võileivagrilli, lõigake see enne plaadile asetamist väiksemaks.
- Selle kontrollimiseks, kas võileivad on valmis, võite grilli avada.
- Küpsetamise aeg sõltub leivast, täidisest ja teie isiklikust maitsest.

Märkus.

- Küpsetamise ajal roheline märgutuli süttib ja kustub.

6 Kui võileivad on valmis, võtke need ettevaatlikult välja.
- Te võite selleks kasutada puidust või plastist riistu. Ärge kasutage metallist, teravaid või abrasiivseid abivahendeid.

7 Ühendage seade seinakontaktist lahti.

3 Puhastamine

Märkus.

- Ärge kasutage söövitavaid või abrasiivseid puhastusvahendeid ja -materjale, sest need võivad kahjustada plaatide külgevõtmatut pinda.
- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

1 Ärge kasutage metallist, teravaid või abrasiivseid abivahendeid.
2 Lülitage seade välja ja tõmmake toitepistik pistikupesast.
3 Avage seade ja laske sel täiesti jahtuda.
4 Enne seadme pesemist eemaldage plaatidelt majapidamispaberiga üleliigne õli.
5 Kasutage puidust või plastikust spaatlit külgejäänud toidujäätmete (nt kõvastunud juustutükikeste) eemaldamiseks küpsetusplaatidelt.
6 Küpsetusplaatide puhastamiseks kasutage pehmet lappi või käsna.
7 Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.

4 Hoidmine

1 Kerige toitejuhe ümber juhtmehoidiku.
2 Hoidke seadet vertikaalses või horisontaalses asendis.

Hrvatski

1 Prije prve uporabe

Napomena

- Prilikom prve uporabe možda ćete primijetiti malo dima.

1 Uklonite sve naljepnice i obrišite kućište aparata vlažnom krpom.
2 Očistite grijaće ploče vlažnom krpom ili spužvom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

2 Uporaba aparata

Pripremanje tost sendviča

1 Kako biste zagrijali toster za sendviče, ukopčajte utikač u zidnu utičnicu.
↳ Uključit će se crveni indikator.
↳ Kada se zeleni indikator uključi, toster za sendviče bit će spreman za uporabu.
2 Otvorite aparat.
3 Stavite jednu šnitu kruha na donju ploču, dodajte nadjev i zatim stavite drugu šnitu kruha na nadjev.
- Vanjsku stranu i sredinu kruha mogli biste premazati malom količinom maslaca kako biste dobili zlatno-smeđu boju.
- Nadjev treba ravnomjerno rasporediti u sredini kruha.
- Nemojte stavljati nadjev na područje uz rubove kruha.

4 Kako biste zatvorili toster za sendviče, uhvatite ručku i polako zatvarajte poklopac dok ne sjedne na mjesto.
5 Ostavite toster za sendviče da tostira 3 do 7 minuta.
- Ako šnita kruha ne može stati, obrežite je prije stavljanja na ploču.
- Toster možete otvoriti kako biste provjerili jesu li sendviči gotovi.
- Vrijeme tostiranja ovisi o vrsti kruha, nadjevu i osobnom ukusu.

Napomena

- Tijekom tostiranja zeleni indikator će se uključivati i isključivati.

6 Kada tostiranje sendviča završi, pažljivo ih izvadite.
- Možete koristiti drveni ili plastični kuhinjski pribor. Ne koristite metalna, oštra ili abrazivna pomagala.

7 Iskopčajte aparat.

3 Čišćenje

Napomena

- Nikad nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva i materijale za čišćenje jer mogu oštetiti sloj na pločama koji onemogućuje lijepljenje hrane.
- Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu niti ispirati pod mlazom vode.

1 Ne koristite metalna, oštra ili abrazivna pomagala.
2 Isključite i iskopčajte aparat.
3 Aparat ostavite da se dovoljno ohladi u otvorenom položaju.
4 Prije čišćenja grijaćih ploča kuhinjskim papirom uklonite višak ulja s njih.
5 Koristite drvenu ili plastičnu lopaticu za uklanjanje ostataka (npr. stvrdnutog sira) s ploča aparata.
6 Čistite grijaće ploče vlažnom mekom tkaninom ili spužvom.
7 Vanjske dijelove aparata obrišite vlažnom krpom.

4 Spremanje

1 Omotajte kabel oko držača kabela.
2 Aparat odložite u okomitom ili vodoravnom položaju.

Magyar

1 Az első használat előtt

Megjegyzés

- A készülék első használatakor némi füst keletkezhet.

1 Távolítson el minden matricát a szendvicssütőről, majd nedves ruhával törölje le a burkolatot.
2 Tisztítsa le a főzőlapokat nedves ruhával vagy szivaccsal. (lásd a „Tisztítás" c. fejezetet).

2 A készülék használata

Melegszendvicsek készítése

1 A szendvicssütő előmelegítéséhez csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatba.
↳ A piros fény világít.
↳ Amikor a zöld fény világítani kezd, a szendvicssütő használatra kész.
2 Nyissa ki a szendvicssütőt.
3 Helyezzen egy szelet kenyeret az alsó sütőlapra, tegyen rá tölteléket, majd helyezzen rá egy másik szelet kenyeret.
- Kicsit megvajazhatja a kenyér külső részét és a közepét, hogy aranybarnára süljön.
- A tölteléket egyenletesen kell szétkenni a kenyér közepén.
- A kenyér szélénél hagyjon egy kis helyet üresen.

4 A fogantyúnál fogva lassan zárja le a szendvicssütő fedelét a retesz kattanásáig.
5 Hagyja dolgozni a szendvicssütőt 3 - 7 percig.
- Ha a kenyérszelet nem fér be, vágjon le belőle, mielőtt a sütőlapra helyezi.
- A készüléket kinyitva ellenőrizheti, hogy kész vannak-e a szendvicsek.
- A sütési idő a kenyértől, a tölteléktől és az Ön ízlésétől függ.

Megjegyzés

- Sütés alatt a zöld fény felgyullad, majd kialszik.

6 Ha kész vannak a szendvicsek, óvatosan vegye ki őket.
- Ehhez fa vagy műanyag evőeszközt használhat segítségképpen. Ne használjon fém, éles vagy karcoló eszközöket.

7 Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

3 Tisztítás

Megjegyzés

- Soha ne használjon maró vagy karcoló tisztítószereket és anyagokat, mert ezek kárt tesznek a sütőlapok tapadásmentes bevonatán.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

1 Ne használjon fém, éles vagy karcoló eszközöket.
2 Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki hálózati csatlakozódugóját.
3 Hagyja a készüléket nyitva, hogy teljesen kihűlhessen.
4 Tisztítás előtt először távolítsa el a felesleges olajat a sütőlapokról egy darab konyhapapírral.
5 A leragadt maradékokat (pl. megkeményedett sajt) fa vagy műanyag lapátkával távolítsa el a sütőlapokról.
6 Tisztítsa le a sütőlapokat puha, nedves ruhával vagy szivaccsal.
7 A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítsa.

4 Tárolás

1 Csévélje a kábelt a kábeltárolóra.
2 A készüléket tárolhatja függőlegesen vagy vízszintesen.

Қазақша

1 Бірінші рет пайдалану алдында

Есте сақтаңыз

- Бірінші рет пайдаланғанда құрылғыдан аздап түтін шығуы мүмкін.

1 Жапсырмаларды алып тастап, бутерброд жасағыштың корпусын дымқыл шүберекпен сүртіп алыңыз.
2 Пісіру табақшаларын дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

2 Құрылғыны пайдалану

Тостерленген бутерброд жасау

1 Бутерброд жасағышты алдын ала қыздыру үшін ашаны розеткаға қосыңыз.
↳ Қызыл шам қосылады.
↳ Жасыл шам қосылғанда бутерброд жасағыш пайдалануға дайын болады.
2 Бутерброд жасағышты ашыңыз.
3 Төменгі табақшаға бір нан тілімін қойып, салындыларды қосыңыз, содан кейін салындылардың үстінен тағы бір нан тілімін қойыңыз.
- Сары-қоңыр түсті алу үшін нанның сыртына және ортасына аздап май жағуға болады.
- Салындыны нанның ортасында біркелкі жаю керек.
- Нанның шеттерінен біраз бос орын қалдырыңыз.

4 Бутерброд жасағышты жабу үшін тұтқаны ұстап тұрып, қақпақты бекітілгенше баяу жабыңыз.
5 Бутерброд жасағышты 3 - 7 минут пісіруге қалдырыңыз.
- Нан тілімі сыймаса, табақшаға салмай тұрып кесіңіз.
- Бутербродтардың піскен-піспегенін тексеру үшін оны ашуға болады.
- Пісіру уақыты нанға, салындыға және жеке талғамға байланысты.

Есте сақтаңыз

- Пісіру кезінде жасыл шам қосылады және өшеді.

6 Бутербродтар дайын болғанда, абайлап алыңыз.
- Көмек ретінде ағаш немесе пластикалық құралды пайдалануға болады. Метал, өткір немесе қырғыш ас үй аспаптарын қолданбаңыз.

7 Құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.

3 Тазалау

Есте сақтаңыз

- Ешқашан агрессивті немесе абразивті тазалау құралдарын және материалдарды пайдаланбаңыз, өйткені бұл табақшалардың жабыспайтын қабатын зақымдайды.
- Құралды суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз және ағын сумен шаймаңыз.

1 Метал, өткір немесе қырғыш ас үй аспаптарын қолданбаңыз.
2 Құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
3 Құрылғыны ашықтай суытыңыз.
4 Табақшаларды тазалар алдында олардағы артық майды ас үй қағазымен сүртіп алыңыз.
5 Ағаш немесе пластик күрекше қолданып, жабысып қалған тамақ қалдықтарын (мысалы ерітілген ірімшік) пісіретін табақшалардан алып тастаңыз.
6 Табақшаларды дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз.
7 Құралдың сыртын сулы шүберекпен сүртіп тазалаңыз.

4 Сақтау

1 Сымды сақтауға арналған бөлшекке ораңыз.
2 Құрылғыны тік немесе көлденең күйінде сақтаңыз.

Lietuviškai

1 Prieš naudojant pirmą kartą

Pastaba

- Pirmą kartą naudojamas prietaisas gali skleisti šiek tiek dūmų.

1 Nuimkite lipdukus ir nušluostykite sumuštinių keptuvės korpusą drėgna skepetėle.
2 Kepimo plokštes valykite drėgna šluoste ar kempinėle (žr. skyrių „Valymas“).

2 Prietaiso naudojimas

Skrudintų sumuštinių gaminimas

1 Norėdami įkaitinti sumuštinių keptuvę įkiškite maitinimo kištuką į sieninį elektros lizdą.
↳ Užsidegs raudona lemputė.
↳ Kai užsidegs žalia lemputė, sumuštinių keptuvę bus galima naudoti.
2 Atidarykite sumuštinių keptuvę.
3 Padėkite duonos riekę ant apatinės plokštės, pridėkite įdaro ir uždėkite ant jo kitą duonos riekę.
- Kad sumuštinis gražiai apskrustų, galite jo kraštus ir vidurį patepti sviestu.
- Įdaras turi būti tolygiai paskirstytas duonos riekės centre.
- Netepkite įdaro iki pat duonos riekės kraštų.

4 Norėdami uždaryti sumuštinių keptuvę, laikykite už rankenos, lėtai nuleiskite ir užfiksuokite dangtelį.
5 Sumuštinius keptuvėje skrudinkite 3–7 minutes.
- Jei duonos riekė netinka, prieš dėdami ant kepimo plokštės ją apipjaukite.
- Atidarykite keptuvę, jei norite patikrinti ar sumuštiniai jau paruošti.
- Kepimo laikas priklauso nuo duonos rūšies, įdaro ir asmeninio skonio.

Pastaba

- Kepant žalia lemputė įsijungs ir užges.

6 Atsargiai išimkite paruoštus sumuštinius.
- Kad būtų lengviau išimti, naudokite medinį arba plastikinį įrankį. Nenaudokite metalinių, aštrių ar šiurkščių įrankių.

7 Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.

3 Valymas

Pastaba

- Niekada nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių valymo priemonių ir medžiagų, nes taip galite pažeisti nepridegančią plokščių dangą.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo tekančiu vandeniu.

1 Nenaudokite metalinių, aštrių ar šiurkščių įrankių.
2 Išjunkite aparatą ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo.
3 Prietaisą palikite atidarytą, kad atvėstų.
4 Prieš valydami plokštes, virtuvinio popieriaus skiaute nuimkite nuo jų riebalų perteklių.
5 Prilipusiems maisto likučiams (pavyzdžiui sukietėjusiam sūriui) nuvalyti nuo kepimo plokščių naudokite medinę arba plastikinę mentelę.
6 Kepimo plokštes valykite drėgna, minkšta skepetėle ar kempine.
7 Aparato išorę valykite drėgna šluoste.

4 Laikymas

1 Apvyniokite laidą apie laido saugojimo įtaisą.
2 Prietaisą laikykite vertikaliai arba horizontaliai.

Latviešu

1 Pirms pirmās lietošanas reizes

Piezīme.

- Lietojot ierīci pirmo reizi, tā var izdalīt mazliet dūmu.

1 Noņemiet visas uzlīmes un noslaukiet sviestmaižu tosteru ar mitru drānu.
2 Notīriet cepšanas plātnes ar mitru drānu vai sūkli (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

2 Ierīces izmantošana

Grauzdētu sviestmaižu pagatavošana

1 Lai iepriekš uzsildītu sviestmaižu tosteru, pievienojiet strāvas kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
↳ Deg sarkanā lampiņa.
↳ Kad iedegas zaļā lampiņa, sviestmaižu tosters ir gatavs lietošanai.
2 Atveriet sviestmaižu tosteru.
3 Novietojiet vienu maizes šķēli uz apakšējās plātnes, pievienojiet pildījumu un pēc tam uzlieciet otru maizes šķēli uz pildījuma.
- Varat mazliet ieziest sviestmaizes ārpusi un vidu ar sviestu, lai iegūtu zeltaini brūnu krāsu.
- Pildījums vienmērīgi jāizkārto maizes vidū.
- Atstājiet mazliet vietas no maizes malām.

4 Lai aizvērtu sviestmaižu tosteru, satveriet rokturi un lēnām aizveriet vāku, līdz tas tiek noslēgts.
5 Uzgaidiet, līdz sviestmaižu tosters grauzdē maizītes 3 līdz 7 minūtes.
- Ja maizes šķēle neietilpst tosterī, apgrieziet to, pirms novietot uz plātnes.
- Varat to atvērt, lai pārbaudītu, vai sviestmaizes ir gatavas.
- Gatavošanas laiks ir atkarīgs no maizes, pildījuma un jūsu garšas sajūtas.

Piezīme.

- Gatavošanas laikā zaļā lampiņa iedegsies un nodzisīs.

6 Kad sviestmaizes ir gatavas, uzmanīgi tās izņemiet.
- Varat izmantot koka vai plastmasas lāpstiņu. Neizmantojiet metāla, asus vai abrazīvus priekšmetus.

7 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

3 Tīrīšana

Piezīme.

- Nekad nelietojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un materiālus, jo varat sabojāt plātņu nepiedegošo pārklājumu.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.

1 Neizmantojiet metāla, asus vai abrazīvus priekšmetus.
2 Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
3 Ļaujiet ierīcei kārtīgi atdzist, atstājot to atvērtu.
4 Pirms plātņu tīrīšanas noņemiet no tām lieko eļļu ar papīra dvieli.
5 Ar koka vai plastmasas lāpstiņu noņemiet ēdiena paliekas (piemēram, sacietējušu sieru) no cepšanas plātnēm.
6 Tīriet cepšanas plātnes ar mitru, mīkstu drānu vai sūkli.
7 Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu.

4 Glabāšana

1 Aptiniet strāvas vadu ap vada uzglabāšanas spoli.
2 Glabājiet ierīci vertikālā vai horizontālā stāvoklī.

Polski

1 Przed pierwszym użyciem

Uwaga

- Podczas pierwszego użycia z urządzenia może wydostawać się niewielka ilość dymu.

1 Usuń wszystkie nalepki i przetrzyj obudowę opiekacza wilgotną szmatką.
2 Przetrzyj płytki opiekające wilgotną, miękką szmatką lub gąbką (patrz rozdział „Czyszczenie").

2 Korzystanie z urządzenia

Przygotowywanie zapiekanych kanapek

1 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego, aby nagrzać opiekacz do kanapek.
↳ Zaświeci się czerwona lampka.
↳ Opiekacz jest gotowy do użycia, gdy zaświeci się zielona lampka.
2 Otwórz opiekacz.
3 Umieść kromkę chleba na dolnej płytce grzejnej, umieść na kromce dodatki i przykryj je drugą kromką.
- Aby kromki opiekły się na złotobrązowy kolor, posmaruj je masłem z dwóch stron.
- Dodatki między kromkami powinny być równomiernie rozłożone na środku kanapki.
- Dodatki w kanapce nie powinny dochodzić do brzegów.

4 Aby zamknąć opiekacz, chwyć rączkę i zamknij powoli pokrywę. Powinna ona przylegać do podstawy.
5 Opiekaj kanapki od 3 do 7 minut.
- Jeśli kromka nie mieści się w opiekaczu, przytnij ją do odpowiedniego rozmiaru.
- Aby sprawdzić, czy kanapki są już gotowe, otwórz opiekacz.
- Czas opiekania zależy od chleba, dodatków i własnych upodobań.

Uwaga

- W trakcie opiekania zielona lampka będzie się włączać i wyłączać.

6 Gdy kanapki będą już gotowe, ostrożnie je wyjmij.
- Do wyjmowania kanapek możesz użyć drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych. Nie używaj metalowych, ostrych ani szorstkich przyborów kuchennych.

7 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

3 Czyszczenie

Uwaga

- Nigdy nie używaj żrących lub ściernych środków ani materiałów do czyszczenia, gdyż mogą one uszkodzić powłokę zapobiegającą przywieraniu.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj go pod bieżącą wodą.

1 Nie używaj metalowych, ostrych ani szorstkich przyborów kuchennych.
2 Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
3 Otwórz urządzenie i zaczekaj, aż zupełnie ostygnie.
4 Przed umyciem płytek opiekających usuń z nich nadmiar oleju za pomocą kawałka papierowego ręcznika kuchennego.
5 Do usunięcia przylgniętych resztek jedzenia (np. przypalonego sera) z płytek opiekających użyj drewnianej lub plastikowej łopatki.
6 Przetrzyj płytki opiekające wilgotną, miękką szmatką lub gąbką.
7 Wytrzyj obudowę urządzenia wilgotną szmatką.

4 Przechowywanie

1 Zwiń przewód sieciowy w schowku na przewód.
2 Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej lub poziomej.

Română

1 Înainte de prima utilizare

Notă

- Este posibil ca aparatul să scoată puțin fum la prima utilizare.

1 Dezlipiți autocolantele și ștergeți carcasa aparatului de preparat sandvișuri cu o cârpă umedă.
2 Curățați plitele cu o cârpă umedă sau cu un burete (consultați capitolul „Curățarea").

2 Utilizarea aparatului

Prepararea sandvișurilor prăjite

1 Pentru a preîncălzi aparatul pentru sandvișuri, introduceți ștecherul în priza de perete.
↳ Led-ul roșu se va aprinde.
↳ Când se aprinde led-ul verde, aparatul pentru sandvișuri este gata de utilizare.
2 Deschideți aparatul de preparat sandvișuri.
3 Așezați o felie de pâine pe plita de jos, adăugați umplutură și apoi așezați încă o felie de pâine peste umplutură.
- Puteți unge ușor exteriorul și centrul pâinii pentru a avea o culoare maro-aurie.
- Umplutura trebuie distribuită uniform în centrul feliei de pâine.
- Lăsați puțin spațiu de la marginile feliei de pâine.

Pentru a închide aparatul pentru sandvișuri, țineți mânerul și închideți capacul încet până când se blochează.

4 Lăsați aparatul pentru sandvișuri să funcționeze timp de 3 - 7 minute.
- Dacă felia de pâine nu încape, tăiați-o înainte de a o așeza pe plită.
- Îl puteți deschide pentru a verifica dacă sandvișurile sunt gata.
- Timpul de preparare depinde de tipul de pâine, de umplutură și de preferințele dvs.

Notă

- În timpul preparării, led-ul verde se va aprinde și se va stinge.

5 Când sandvișurile sunt gata, scoateți-le cu grijă.
- Puteți utiliza ustensile din lemn sau din plastic pentru a vă ajuta. Nu utilizați ustensile metalice, ascuțite sau abrazive.

6 Deconectați aparatul.

3 Curăţarea

Notă

- Nu folosiți niciodată agenți de curățare și materiale agresive sau abrazive pentru a nu deteriora suprafața anti-aderentă a plitelor.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă.

1 Nu utilizați ustensile metalice, ascuțite sau abrazive.
2 Opriți și scoateți aparatul din priză.
3 Lăsați aparatul să se răcească bine în poziția deschis.
4 Înainte de a curăța plitele, îndepărtați uleiul în exces cu o bucată de hârtie de bucătărie.
5 Utilizați o spatulă din lemn sau plastic pentru a îndepărta reziduurile lipicioase de alimente (de exemplu caşcaval întărit) de pe plite.
6 Curățați plăcile cu o cârpă moale și umedă sau cu un burete.
7 Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.

4 Depozitare

1 Înfășurați cablul în jurul suportului de depozitare a cablului.
2 Păstrați aparatul în poziție verticală sau orizontală.

Русский

1 Перед первым использованием

Примечание

- При первом включении прибора может появиться небольшое количество дыма.

1 Снимите с прибора все наклейки и очистите его мягкой тканью.
2 Протрите пластины прибора влажной тканью или губкой (см. главу "Очистка").

2 Использование прибора

Приготовление горячих бутербродов

1 Чтобы разогреть бутербродницу, вставьте вилку в розетку электросети.
↳ Загорится красный индикатор.
↳ Когда цвет индикатора изменится на зеленый, это значит, что бутербродница готова к работе.
2 Откройте бутербродницу.
3 Положите один ломтик хлеба на нижнюю пластину, добавьте начинку и сверху положите второй ломтик.
- Чтобы на хлебе появилась золотистая корочка, смажьте ломтики небольшим количеством сливочного масла с той стороны, которая соприкасается с пластинами, а также с внутренней стороны.
- Равномерно распределите начинку по ломтику хлеба.
- Оставьте немного места по краям ломтика.

4 Удерживая ручку, медленно закройте крышку бутербродницы. Должен прозвучать щелчок.
5 Подождите 3–7 минут, пока бутербродница поджарит хлеб.
- Если ломтик хлеба не подходит по размеру, обрежьте его, прежде чем поместить в бутербродницу.
- Чтобы проверить, готовы ли бутерброды, откройте крышку прибора.
- Время приготовления зависит от вида хлеба, начинки и ваших личных предпочтений.

Примечание

- Во время приготовления зеленый индикатор загорится и погаснет.

6 Когда бутерброды будут готовы, осторожно извлеките их из прибора.
- Воспользуйтесь деревянной или пластиковой лопаткой. Не используйте металлические, острые или абразивные кухонные приспособления.

7 Отключите устройство от сети.

3 Очистка

Примечание

- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства, так как они могут повредить антипригарное покрытие пластин.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

1 Не используйте металлические, острые или абразивные кухонные приспособления.
2 Выключите прибор и отключите его от электросети.
3 Дайте прибору полностью остыть в открытом положении.
4 Перед очисткой пластин удалите с них излишки жира с помощью кусочка кулинарной бумаги.
5 Для удаления с пластин прилипших остатков продуктов (например, присохшего сыра) пользуйтесь деревянной или пластмассовой лопаточкой.
6 Очистите пластины влажной мягкой тканью или губкой.
7 Протрите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.

4 Хранение

1 Намотайте шнур питания на приспособление для хранения шнура.
2 Храните прибор в вертикальном или горизонтальном положении.

Slovensky

1 Pred prvým použitím

Poznámka

- Počas prvého použitia môže zariadenie mierne dymiť.

1 Odstráňte všetky nálepky a utrite telo sendvičovača navlhčenou tkaninou.
2 Navlhčenou tkaninou alebo špongiou očistite platne na pečenie (pozrite si kapitolu Čistenie).

2 Používanie zariadenia

Príprava hriankovaných sendvičov

1 Aby sa sendvičovač predhrial, zapojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
↳ Rozsvieti sa červené svetlo.
↳ Keď sa rozsvieti zelené svetlo, môžete začať sendvičovač používať.
2 Otvorte sendvičovač.
3 Na spodnú platňu položte krajec chleba, poukladajte naň náplň a zakryte ju ďalším krajcom chleba.
- Vonkajšiu aj strednú časť chleba môžete jemne natrieť maslom, aby chlieb získal zlatistú farbu.
- Náplň treba rovnomerne rozložiť v strede krajca.
- Okolo okrajov chleba ponechajte malý odstup.

4 Sendvičovač zatvorte tak, že ho chytíte za rúčku a pomaly zatvárate veko, až kým sa nezaistí západka.
5 Chlieb nechajte v sendvičovači 3 až 7 minút.
- Ak sú krajce chleba príliš veľké, pred uložením na platňu ich orežte.
- Sendvičovač môžete otvoriť a skontrolovať, či sú sendviče hotové.
- Dĺžka prípravy záleží od druhu chleba, náplne a vašej osobnej chuti.

Poznámka

- Počas prípravy sa bude zelené svetlo striedavo zapínať a vypínať.

6 Keď sú sendviče hotové, opatrne ich vyberte.
- Môžete na to použiť drevené alebo plastové kuchynské náčinie. Nepoužívajte kovové, ostré a abrazívne kuchynské náčinie.

7 Zariadenie odpojte zo siete.

3 Čistenie

Poznámka

- Na čistenie nepoužívajte agresívne ani drsné čistiace prostriedky a materiály, pretože tieto poškodzujú nepriľnavý povrch platní.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

1 Nepoužívajte kovové, ostré a abrazívne kuchynské náčinie.
2 Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
3 Otvorte zariadenie a nechajte ho dôkladne vychladnúť.
4 Pred čistením z platní najskôr odstráňte pomocou kuchynského papiera prebytočný olej.
5 Na odstránenie zvyškov potravín (napr. stuhnutý syr) prilepených na platniach použite drevenú alebo umelohmotnú varešku.
6 Platne očistite navlhčenou mäkkou tkaninou alebo špongiou.
7 Vonkajšiu časť zariadenia očistite vlhkou utierkou.

4 Odkladanie

1 Kábel navíjte okolo výstupku na jeho odkladanie.
2 Zariadenie odkladajte vo zvislej alebo vodorovnej polohe.

Slovenščina

1 Pred prvo uporabo

Opomba

- Pri prvi uporabi se lahko iz aparata malo pokadi.

1 Odstranite vse nalepke in ohišje aparata obrišite z vlažno krpo.
2 Grelni plošči očistite z vlažno krpo ali gobico (oglejte si poglavje »Čiščenje«).

2 Uporaba aparata

Priprava popečenih sendvičev

1 Za segrevanje opekača sendvičev priključite omrežni vtikač v omrežno vtičnico.
↳ Rdeča lučka bo vklopljena.
↳ Ko se vklopi zelena lučka, je opekač pripravljen za uporabo.
2 Odprite opekač sendvičev.
3 Položite eno rezino kruha na spodnjo ploščo, dodajte nadev in nato položite drugo rezino kruha na vrh nadeva.
- Če želite, da bi imel kruh zlatorjavo barvo, z maslom rahlo namažite zunanjo stran in sredino kruha.
- Nadev naj bo enakomerno porazdeljen na sredini kruha.
- Pustite nekaj prostora na robovih kruha.

4 Opekač sendvičev zaprete tako, da držite ročaj in počasi zaprete pokrov, da se zaskoči.
5 Opekač sendvičev naj peče od 3 do 7 minut.
- Če se rezina kruha ne prilega, jo obrežite, preden jo položite na ploščo.
- Lahko ga odprete, da preverite, ali so sendviči pripravljeni.
- Čas pečenja je odvisen od kruha, nadeva in vašega okusa.

Opomba

- Med pečenjem se bo vklapljala in izklapljala zelena lučka.

6 Ko so sendviči končani, jih previdno odstranite.
- Pomagate si lahko z lesenim ali plastičnim priborom. Ne uporabljajte kovinskega, ostrega ali grobega pribora.

7 Izklopite aparat iz električnega omrežja.

3 Čiščenje

Opomba

- Ne uporabljajte agresivnih ali jedkih čistilnih sredstev in snovi, ker boste poškodovali premaz proti sprijemanju.
- Aparata ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

1 Ne uporabljajte kovinskega, ostrega ali grobega pribora.
2 Izklopite in izključite aparat.
3 Pustite aparat odprt, da se ohladi.
4 Pred čiščenjem najprej s papirnatimi servietami odstranite odvečno olje s plošč.
5 S pomočjo lesene ali plastične lopatice z grelnih plošč odstranite ostanke hrane (npr. strnjen sir).
6 Grelni plošči očistite z vlažno mehko krpo ali gobico.
7 Zunanjost aparata očistite z vlažno krpo.

4 Shranjevanje

1 Kabel navijte na pripomoček za shranjevanje kabla.
2 Aparat lahko shranite v navpični ali vodoravni legi.

Srpski

1 Pre prve upotrebe

Napomena

- Pri prvoj upotrebi aparat može da proizvodi izvesnu količinu dima.

1 Skinite sve nalepnice i obrišite kućište aparata za pravljenje sendviča vlažnom krpom.
2 Očistite grejne ploče vlažnom krpom ili sunđerom (pogledajte poglavlje „Čišćenje").

2 Upotreba aparata

Pripremanje tost sendviča

1 Da biste unapred zagrejali aparat za pravljenje sendviča, uključite utikač za napajanje u zidnu utičnicu.
↳ Uključiće se crveni indikator.
↳ Kada se uključi zeleni indikator, aparat za pravljenje sendviča je spreman za upotrebu.
2 Otvorite aparat za pravljenje sendviča.
3 Stavite jedno parče hleba na donju ploču, dodajte punjenje, a zatim stavite drugo parče hleba preko punjenja.
- Možete da nanesete tanak sloj putera na spoljnu stranu hleba i na sredinu da biste dobili zlatno braon boju.
- Punjenje bi trebalo da bude raspoređeno ravnomerno na sredini hleba.
- Ostavite malo prostora po ivicama hleba.

4 Da biste zatvorili aparat za pravljenje sendviča, uhvatite ručku i polako zatvarajte poklopac dok se ne fiksira.
5 Ostavite aparat za pravljenje sendviča da radi 3 do 7 minuta.
- Ako parče hleba ne može da stane, opsecite ga pre nego što ga stavite na ploču.
- Možete da otvorite aparat da biste proverili da li su sendviči gotovi.
- Vreme pripreme zavisi od vrste hleba, punjenja i ličnog ukusa.

Napomena

- Zeleni indikator će se uključivati i isključivati tokom pripreme.

6 Pažljivo izvadite sendviče kada budu gotovi.
- Da biste olakšali vađenje, možete da upotrebite drveni ili plastični pribor. Ne koristite metalne, oštre ili abrazivne predmete.

7 Isključite aparat iz napajanja.

3 Čišćenje

Napomena

- Nemojte da koristite agresivna ili abrazivna sredstva i materijale za čišćenje jer će to oštetiti teflonsku oblogu ploča.
- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost i ne ispirajte ga pod slavinom.

1 Ne koristite metalne, oštre ili abrazivne predmete.
2 Isključite aparat i isključite ga iz električne mreže.
3 Ostavite aparat u otvorenom položaju da se potpuno ohladi.
4 Pre čišćenja, pomoću komada kuhinjskog papira uklonite višak ulja sa ploča.
5 Za uklanjanje lepljivih ostataka hrane (npr. stvrdnutog sira) sa grejnih ploča, koristite drvenu ili plastičnu lopaticu.
6 Grejne ploče čistite mekom vlažnom krpom ili sunđerom.
7 Spoljašnjost aparata očistite vlažnom tkaninom.

4 Odlaganje

1 Kabl namotajte oko držača za kabl.
2 Aparat odložite u vertikalnom ili horizontalnom položaju.

Українська

1 Перед першим використанням

Примітка

- Під час першого використання з пристрою може виходити дим.

1 Зніміть усі етикетки і протріть корпус бутербродниці вологою ганчіркою.
2 Почистіть пластини вологою ганчіркою чи губкою (див. розділ «Чищення»).

2 Використання пристрою

Приготування гарячих бутербродів.

1 Щоб попередньо розігріти бутербродницю, вставте штекер у розетку.
↳ Засвітиться червоний індикатор.
↳ Коли засвітиться зелений індикатор, це означає, що бутербродниця готова до використання.
2 Відкрийте бутербродницю.
3 Покладіть один шматок хліба на нижню пластину, додайте начинку і накрийте її зверху другим шматком хліба.
- Щоб надати хлібові золотисто-коричневого кольору, ззовні та всередині його можна злегка змастити маслом.
- Начинку можна рівномірно викласти посередині шматка хліба.
- По краям варто залишити вільне місце.

4 Щоб закрити бутербродницю, візьміться за ручку і повільно закрийте кришку до клацання.
5 Час підсмажування бутерброда становить 3-7 хвилин.
- Якщо шматок хліба не поміщається, обріжте його перед тим, як класти на пластину.
- Бутербродницю можна відкрити, щоб перевірити готовність бутербродів.
- Час приготування залежить від сорту хліба, начинки та особистих уподобань.

Примітка

- Під час приготування зелений індикатор буде засвічуватись і згасати.

6 Коли бутерброди будуть готові, обережно вийміть їх.
- Для цього можна скористатися дерев'яним або пластмасовим приладдям. Не використовуйте металеве, гостре чи абразивне приладдя.

7 Від'єднайте пристрій від мережі.

3 Чищення

Примітка

- Ніколи не використовуйте їдкі абразивні засоби та матеріали для чищення, оскільки вони можуть пошкодити антипригарне покриття пластин.
- Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

1 Не використовуйте металеве, гостре чи абразивне приладдя.
2 Вимкніть пристрій та від'єднайте його від електромережі.
3 Дайте бутербродниці охолонути у відкритому положенні.
4 Перед тим, як чистити пластини, спочатку витріть із них залишок масла паперовим рушником.
5 Щоб видалити залишки продуктів, що прилипли до пластин (наприклад, затверділий сир), використовуйте дерев'яну чи пластмасову лопатку.
6 Почистіть пластини м'якою вологою ганчіркою чи губкою.
7 Почистіть прилад ззовні вологою тканиною.

4 Зберігання

1 Намотайте шнур живлення на пристосування для шнура.
2 Зберігайте пристрій у вертикальному чи горизонтальному положенні.